

Boletín informativo Nº 20, Año 2016

CELU

Renovación del Certificado CELU

Respondiendo a la necesidad de optimizar la disposición de los elementos que componen el certificado CELU, se realizó una operación de re diseño contemplando diversos aspectos prioritarios para la comunicación del contenido del certificado.

De esta manera, el frente del certificado pasó a representar la totalidad de los datos académicos, núcleo de interés de la certificación. Se priorizó la imagen de marca ya consolidada del certificado CELU, otorgándole un aspecto más moderno,

pero sin afectar su aspecto tradicional ya instalado y reconocido.

Además, dado que el Consorcio se representa con su propio logo desde 2010, pero en el certificado lo hacía a través de los logos de sus Universidades miembro, lo que implicaba un espacio central dedicado a 35 logos individuales y un desequilibrio en la información otorgada por un certificado de lengua personal e individual; se definió que la información institucional pasaría a conformar mayormente el dorso del certificado, y los logos de las universidades aparecerían encabezados por el logo del Consorcio, dejando así expresada la suma de identidades institucionales de sus instituciones miembro.

El Ministerio de Educación, por su parte, requería mayor espacio para registrar su reconocimiento oficial y validez nacional del certificado CELU, espacio que se jerarquizó y maximizó en el dorso de la pieza.

De esta manera, una nueva plantilla de certificados para el frente y el dorso fue aprobada por las instituciones que sostienen el Certificado CELU, y ya fue implementada desde la certificación EUAP16 en adelante.

CELU 116

El pasado **3 de junio se tomó por doceavo año consecutivo el examen CELU (Certificado de Español: Lengua y Uso) en distintas sedes de Argentina, Brasil y Europa.**

En esta oportunidad, más de 200 candidatos de 27 nacionalidades accedieron al único examen reconocido oficialmente por el Ministerio de Educación y el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Argentina, que otorga un certificado de dominio que acredita el uso del idioma español como lengua segunda.

La primera fecha ordinaria del año se desarrolló normalmente, mostrando gran articulación entre las sedes y el equipo académico que distribuyó los exámenes, capacitó a los evaluadores y organizó la evaluación de los escritos para los días 14 y 15 de julio en Buenos Aires, a fin de que los resultados se publiquen 45 días después del examen y puedan entregarse los certificados aproximadamente tres meses más tarde.

A continuación, imágenes de la toma en las sedes argentinas de Buenos Aires, Catamarca, Mendoza, Paraná y Curtitiba (Brasil). [Ver galería de imágenes en la web](#) .



CELU E2C16

El próximo **jueves 4 de agosto** se tomará el examen CELU en la sede Córdoba, en su segunda fecha extraordinaria del año. Esta sede sigue creciendo para las fechas extraordinarias, por lo que se espera una importante cantidad de candidatos a rendir el examen CELU, que ya cuenta con doce años de trayectoria en evaluación, acreditación y certificación del español como lengua segunda.

También se organizan tomas extraordinarias a pedido de las sedes. Actualmente hay fechas extraordinarias en enero, marzo, abril y agosto. Los resultados se publican 45 días después del examen y los certificados se entregan aproximadamente tres meses más tarde.

Para más información e inscripciones www.celu.edu.ar / <mailto:info@celu.edu.ar>

Información para docentes y evaluadores

Se realizó el Taller de Estandarización CELU 116

Durante el mes de mayo se realizó el Taller de Estandarización CELU previo a la primera fecha regular del año, contando con 160 docentes-evaluadores interesados en formarse para tomar el Certificado de Español, Lengua y Uso. Es el sexto año que estos talleres se desarrollan de manera continua y sostenida a través de la plataforma Moodle facilitada por la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba, permitiendo la consolidación de un espacio de encuentro, formación, intercambio y enriquecimiento recíproco a partir de la experiencia en evaluación de los miembros de la red CELU distribuidos en distintas sedes y países.

En esta oportunidad, más de 100 evaluadores CELU completaron el curso y obtuvieron el correspondiente certificado. En total, participaron 32 sedes CELU distribuidas en Argentina (21), Brasil (7), Italia (2), Francia (1) y Alemania (1).

El equipo docente aclaró que el taller fue una estandarización y no una formación de evaluadores, ya que su propósito es lograr una evaluación confiable, por lo que es conveniente que participen todos, tanto los que tienen mucha experiencia como los que recién inician su recorrido en relación a CELU, siempre que tengan vinculación académica con las sedes del examen.

Las convocatorias se hacen desde la Comisión Académica a través de los responsables académicos de cada sede, quienes a su vez convocan a su equipo de evaluadores formados y en formación. De esta manera, se mantiene una red de coordinadores académicos y un equipo de evaluadores de oral en permanente estandarización. Asimismo, cada evaluador con experiencia es inscripto en el registro de evaluadores CELU con un número CUEC (Código Único de Evaluador CELU). En dicho registro se va cargando la participación en talleres y en evaluaciones (oral o escrito) de los evaluadores. Con el CUEC los evaluadores pueden solicitar los certificados de participación que correspondan.

Se destaca asimismo que en esta oportunidad se inscribieron 6 evaluadores de la Universidad Nacional de Misiones, recientemente incorporada el Consorcio ELSE y a la red de sedes CELU. La nueva sede, con la asistencia de la Comisión Académica, estará disponible en la próxima fecha regular del 4 de noviembre.

A continuación, las palabras de cierre de participantes del taller que dan sentido a todo el trabajo y esfuerzo dedicado por la comisión académica a cada taller de estandarización:

Este año me resultó muy útil recibir la devolución del equipo organizador del taller justo un día antes del examen, me sirvió para tener bien frescos algunos aspectos para esta tarde y me hace sentir más preparada para esas "inseguridades y dudas" que a algunos nos asaltan al plasmar en un número una evaluación.

Estos talleres analíticos y reflexivos ayudan "afinar" el rol de evaluador. Muchas gracias a todos por la interacción y el aprendizaje cooperativo.

Fue enriquecedor leer las miradas que aportan los profesores haciendo foco no siempre en los mismos signos. Si bien eso nos inquieta porque ningún evaluador quiere ser "injusto" o caer en el "error", marca el espíritu de este examen. Esto es, un examen de dominio que está en constante revisión y autocrítica, acordando estándares de evaluación y no cristalizando criterios de puntuación ni resultados.

También quiero destacar la libertad que ejercemos en este foro, en el que cada uno dice y opina con absoluta autonomía y siempre es bien recibido y, en los casos en los que no se coincide, prima el respeto por sobre toda discrepancia. Esta manera de encarar las actividades entre los talleristas también revela la 'ideología' del CELU que comparto y que se distingue muy bien de otras instancias de evaluación ajenas a nuestra cultura.

Cursos, Congresos y Seminarios

IV Jornadas Internacionales de Lenguas Extranjeras en la UNL

El Centro de Idiomas de la Universidad Nacional del Litoral convoca a participar de las **IV Jornadas Internacionales de Lenguas Extranjeras en la Educación Superior** bajo el lema "Políticas Lingüísticas y Lenguas Extranjeras en el Nivel Superior". El encuentro se realizará los días 30 de junio y 1º de julio del 2016, en la sede calle San Jerónimo 1750, de la ciudad de Santa Fe.

La [Primera Circular puede descargarse haciendo click aquí.](#)

IV Jornadas Internacionales de Didáctica de la Fonética de las Lenguas Extranjeras

Alemán | Español | Francés | Inglés | Italiano | Portugués



La Universidad Nacional de General San Martín, a través de su Escuela de Humanidades y del Centro para el Estudio de Lenguas (CEPEL), invita a todos los interesados a participar de las IV Jornadas Internacionales de Didáctica de la Fonética de las Lenguas Extranjeras (alemán, español, francés, inglés, italiano y portugués), que se desarrollarán los días 26 y 27 de agosto de 2016 en su Campus Miguelete. El 25 de agosto de 9 a 13, por su parte, se desarrollarán las pre Jornadas en el Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández", ubicado en Carlos Pellegrini 1515 - CABA.

Las Jornadas tienen por finalidad reflexionar en torno de las problemáticas concernientes a todas aquellas áreas de la didáctica de la lengua que están vinculadas con la instancia fonológica en sus tres niveles (sistema de entonación, sistema de acentuación y sistema fonémico). En este sentido, las IV Jornadas Internacionales de Didáctica de la Fonética de las Lenguas Extranjeras buscan generar un marco propicio para el debate en torno de la actualización de puntos de vista, la nueva realidad de las

lenguas modernas, y la presentación de nuevas metodologías e investigaciones, aspectos que constituyen sus principales propósitos.

La presentación de abstracts de ponencias debe realizarse hasta el 30 de junio de 2016. La recepción de textos completos se extenderá hasta el 15 de agosto de 2016.

[Descargar Primera Circular](#)

Ateneo sobre Evaluación

Del **lunes 29 de agosto al viernes 2 de septiembre**, la **Dra. Juliana Schoffen** de la Universidad Federal de Río Grande del Sur (UFRGS) dictará un **curso de evaluación** en la ciudad de Buenos Aires.

Este curso -con formato de ateneo- se organiza en el marco de las Misiones Inversas VI, de la Secretaría de Políticas Universitarias del Ministerio de Educación: Capacitación en Evaluación para docentes de ELSE en Argentina, llevadas a cabo en conjunto por la Universidad Nacional de La Plata y la Universidad Nacional de Buenos Aires.

El ateneo está destinado a miembros del Consorcio ELSE con experiencia en evaluación de escritos y/u orales. La carga horaria será de 20 horas y se dictará por la tarde.

Los objetivos generales del curso son discutir definiciones teóricas claves en el área de evaluación como los criterios de evaluación, grillas y bandas, revisando y desarrollando descripciones de nivel para la evaluación analítica y holística.

Esperamos una activa participación de los docentes que estén volcados a evaluación de ELSE en las respectivas universidades.

VI Jornadas de Español como Lengua Segunda y Extranjera: reflexiones sobre el examen CELU (Certificado de Español Lengua y Uso)

La Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata, a través de su Área de Español como Lengua Extranjera y de la Especialización en la Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, organiza las **VI Jornadas de Español como Lengua Segunda y Extranjera: reflexiones sobre el examen CELU (Certificado de Español Lengua y Uso)**, en el marco de los festejos por el 25º aniversario de la Asociación de Universidades del Grupo Montevideo, a desarrollarse los próximos **21 y 22 de octubre de 2016** en su sede de Ensenada.

Las VI Jornadas de Español como Lengua Segunda y Extranjera se presentan como un espacio de reflexión e intercambio de experiencias sobre un tema que ha suscitado un creciente interés a diez años de su implementación: el examen CELU (Certificado de Español: Lengua y Uso). En este contexto, se proponen compartir opiniones y sugerencias que puedan conducir a su validación y posibles revisiones.

Al igual que en los encuentros anteriores, la Facultad invita especialmente a participar de las Jornadas a los alumnos de la Especialización en la Enseñanza de Español como Lengua Extranjera de la UNLP y a estudiantes de carreras de posgrado de otras universidades. Extiende asimismo la convocatoria a docentes, investigadores, especialistas y alumnos del nivel superior universitario y no universitario cuya área de interés o especialización sea el español como lengua segunda o extranjera a compartir este espacio en el que se conjugarán la práctica y la investigación.

[Descargar primera circular](#)

:: REPORTE

III CIPLOM

Entre los días 6 y 10 de junio pasados, se realizó el III CIPLOM (Congreso Internacional de Profesores de Lenguas Oficiales del Mercosur) y el III EAPLOM (Encuentro Internacional de Asociaciones de Profesores de Lenguas Oficiales del Mercosur) en la ciudad de Florianópolis, Brasil.

La profesora Silvia Prati, coordinadora académica del CELU, fue invitada por el CIPLOM para participar como Coordinadora Académica del Simposio 2: "El CELPE-Bras y el CELU: proyectando políticas lingüísticas para el espacio regional", compartiendo el panel con Matilde Scaramucci (UNICAMP), Juliana Schoffen (UFRGS), Rita Lemos Rocha (INEP/MEC, Brasil) y teniendo como coordinador a Fabricio Müller (Casa de Brasil en Argentina). En dicho Simposio se escucharon las presentaciones de los participantes en respuesta a preguntas de la Comisión Científica del CIPLOM, referidas principalmente al diálogo entre ambos exámenes y a su proyección en el contexto de la política lingüística actual.

Otras docentes evaluadoras del CELU presentaron ponencias destacables: Fanny Bierbrauer (UNC), Verónica Seguí (UNC) y Mariela Starc (UNS).

Durante el Congreso hubo además conferencias, mini cursos, mesas redondas y comunicaciones de diversos ponentes tales como Nildo Ouriques, Adrian Fanjul, Elvira Arnoux, Gilvan Muller de Oliveira, Roberto Bein, Ana Pizarro, entre otros.

Los eventos tuvieron lugar en el campus de la Universidad Federal de Santa Catarina, y se propusieron discutir políticas y problemáticas de nuestras lenguas "en un contexto multicultural y multilingüe, en el que los Estados ya no se concentran en hacer que los ciudadanos sean monolingües de la lengua oficial del país, como en los siglos XIX y XX, sino que lentamente revisan sus objetivos, crece el papel de las lenguas segundas y extranjeras, de la multialfabetización y en consecuencia, de la enseñanza y aprendizaje de las lenguas".

El encuentro, dirigido a profesores, investigadores, estudiantes, gestores y demás interesados en el amplio espacio de discusión propiciado por el CIPLOM y el EAPLOM, perseguía como objetivo último avanzar en la construcción del Mercosur Lingüístico, Cultural y Educativo. Se habló de futuros encuentros para continuar un fructífero trabajo en común entre lingüistas y especialistas en evaluación sobre este y otros temas de interés.

A continuación, imágenes del Simposio mencionado y del campus de la universidad anfitriona:



CONSORCIO ELSE

Convocatoria para dictar cursos en Universidades Federales de Brasil

Como parte de las acciones previstas entre el Consorcio ELSE, el Ministerio de Educación de Argentina y el programa Español sin Fronteras del Ministerio de Educación de Brasil, se convoca a representantes del Consorcio a representarlo ante universidades brasileras, con el objetivo de fortalecer la difusión entre estudiantes y la capacitación entre profesores e instituciones que han mostrado interés en constituirse en sedes del CELU.

La convocatoria incluye las siguientes Universidades Federales y cantidad de representantes necesarios en cada caso:

- Salvador de Bahía, (2 representantes)
- Santa María, (2 representantes)
- Bagé (2 representantes)
- Porto Alegre (2 representantes).
- Foz de Iguazú (2 representantes)
- Florianópolis (2 representantes)

Se dictarán dos cursos en cada Universidad. Un curso A de 4 horas de difusión y taller de preparación para el CELU (destinatarios: estudiantes con interés en rendirlo y profesores de español) y otro curso B de 6 horas para formar examinadores de la parte oral (destinatarios: profesores de español de la Universidad Federal en cuestión). Por esta razón es requisito para presentarse a la convocatoria ser evaluador CELU.

Los evaluadores seleccionados contarán con vuelos, hotel y viáticos. Se estima que la misión insumirá 4 días de trabajo.

Se recomienda hacer llegar esta convocatoria a todos los evaluadores de su sede.

Plazo para la postulación: hasta el domingo 26 de junio

Los interesados deberán completar sus datos a través del siguiente [formulario web](#).

Misiones VII al extranjero: viaje a Gran Bretaña

En el marco del desarrollo de las Misiones VII al extranjero de la Secretaría de Políticas Universitarias, la representante de la Universidad de San Martín (UNSAM) Gabriela Leighton, tendrá las siguientes entrevistas en Gran Bretaña para difundir el examen CELU y las actividades del Consorcio:

- En Liverpool se reunirá con Marina Rabadán-Gómez, Coordinadora de Español del Centro de Lenguas modernas y Cultura de la Universidad de Liverpool;
- En Lancaster se realizará una reunión con Olga Gómez Cash, Directora de Administración y Comunicación del Departamento de Lenguas y Culturas Europeas y Vice Decana del Furness College,

Universidd de Lancaster;

- En Manchester, representará al Consorcio con la Dra. Susana Lorenzo-Zamorano, Coordinadora de Español - Portugués y Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Manchester.

Examen CELU: www.celu.edu.ar :: Consorcio ELSE: www.else.edu.ar